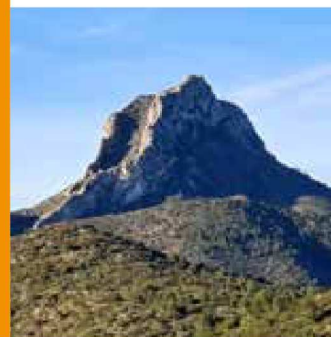




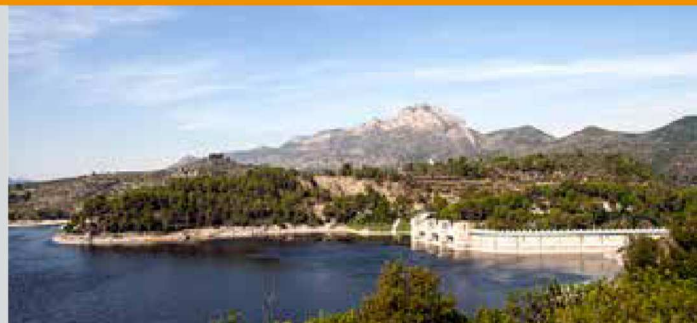
# BENIARRÉS

ESPAÑOL  
VALENCIÀ  
ENGLISH

SOLANA DEL BENICADELL



[www.beniarres.es](http://www.beniarres.es)



# BENIARRÉS, SOLANA DEL BENICADELL

BENIARRÉS, SOLANA DEL BENICADELL

BENIARRÉS, SOLANA DEL BENICADELL



**ES** Situado entre la vertiente meridional de la sierra del Benicadell y el Río Serpis, en la Vall de Perputxent. Al norte de la provincia de Alicante, linda con la provincia de Valencia con la comarca de la vall de Albaida y con los pueblos de Castellón de Rugat, Salem, Gaianes, Lorcha, Beniatjar y Planes.

Provincia: Alicante  
Comarca: El Comtat  
Población: 1.300 hab.  
Gentilicio: Beniarresinos  
Altitud: 398 m snm.  
Superficie: 20,63 km<sup>2</sup>  
Encuétranos!!!

**VA** Situat entre la vessant meridional de la serra del Benicadell i el riu Serpis, a la Vall de Perputxent. Al nord de la provincia d'Alacant, limita amb la provincia de València amb la comarca de la vall d'Albaida i amb els pobles de Castelló de Rugat, Salem, Gaianes, l'Orxa, Beniatjar i Planes.

Provincia: Alacant  
Comarca: El Comtat  
Població: 1.300 hab.  
Gentilici: Beniarresins  
Altitud: 398 m snm.  
Superfície: 20,63 km<sup>2</sup>  
Troba'ns!!!

**EN** Nestled between the slope of the mountain meridional Benicadell and Serpis river in the Vall de Perputxent, North of the Alicante Province, bordering the Province of Valencia with the region of the Vall de Albaida and Castellón, peoples of Rugat, Salem, Gaianes, Lorcha, Baniatjar and Planes.

Province: Alicante  
Council: The Comtat  
Population: 1.300 hab.  
Gentile: Beniarresinos  
Altitude: 398 mts. above sea level.  
Area: 20,63 km<sup>2</sup>  
Join us!

# BENIARRÉS, VISÍTALO, DESCÚBRELO, DISFRÚTALO...

**BENIARRÉS, VISÍTA'L, DESCOBREIX, DISFRÚTA'L...**

**BENIARRÉS, VISIT, DISCOVER, ENJOY...**



**ES** Posee un entorno natural espectacular, con una perfecta simbiosis con el agua. Destaca el embalse de Beniarres de 20hm<sup>3</sup> desde el embalse nos dirigimos al barranc de l'Encantà, un paraje insólito en medio de la naturaleza. Relacionado con el agua también se encuentra el barranc del Port, fuentes y tres lavaderos antiguos. También existe una red de acequias de origen árabe para uso agrícola.

**VA** Posseeix un entorn natural espectacular, amb una perfecta simbiosi amb l'aigua. Destaca l'embassament de Beniarres de 20hm<sup>3</sup> des de l'embassament ens dirigim al barranc de l'Encantà, un paratge insòlit enmig de la naturalesa. Relacionat amb l'aigua també es troba el barranc del Port, fonts i tres safaretjos antics. També existeix una xarxa de séquies d'origen àrab per a ús agrícola.

**EN** It has a spectacular natural environment, with a perfect symbiosis with water. The 20hm<sup>3</sup> Beniarres reservoir stands out. From the reservoir we go to the Ravine of l'Encantà, an unusual place in the middle of nature. Related to water is also the Port ravine, fountains and three old wash houses. There is also a network of ditches of Arab origin for agricultural use.

# PAISAJES

PAISATGES  
LANDSCAPES



**ES** Para los amantes de la naturaleza, Beniarrés dispone de unos paisajes preciosos, barrancos, áreas recreativas acondicionadas, vía verde para cicloturistas, mirador de les marjaletes, camino del Alba, Cova dels 9 Forats... todo esto y más combinado con un paisaje verde y grandes abancalamientos de piedra hechos por el hombre en una verdadera delicia para la vista.

**VA** Per als amants de la naturalesa, Beniarrés disposa d'uns paisatges preciosos, barrancs, àrees recreatives condicionades, via verda per a cicloturistes, mirador dels marjaletes, pel camí de l'Alba, Cova dels 9 Forats... tot això i més combinat amb un paisatge verd i grans abancalaments de pedra fets per l'home en una verdadera delícia per a la vista.

**EN** For nature lovers, Beniarrés has some beautiful landscapes, ravines, conditioned recreational areas, greenway for cyclists, les Marjaletes viewpoint, Camino del Alba, Cova dels 9 Forats... all this and more combined with a green landscape and large stone terracing made by man in a true delight for the eyes.

# IGLESIA Y ERMITA

ESGLÈSIA I ERMITA

CHURCH AND CHAPEL



**ES** Cabe destacar dos documentos en Beniarrés, la iglesia de San Pedro Apóstol que data de 1897, majestuosa y que cuenta con el antiguo órgano del misterio de Elche restaurado. La ermita del Santísimo Cristo de los afligidos recién restaurada, de una belleza impresionante y con unas vistas majestuosas de toda la comarca.

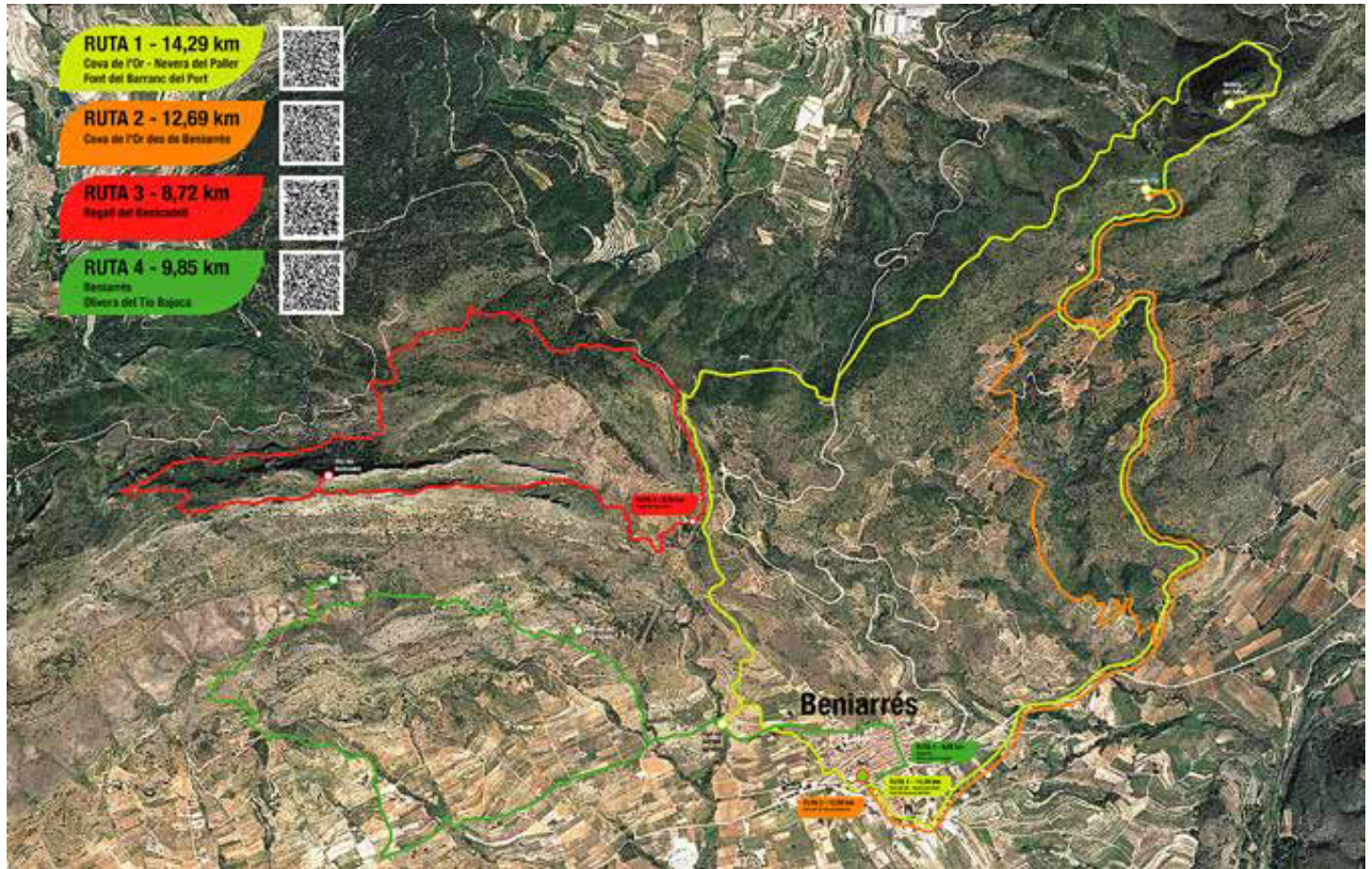
**VA** Cal destacar dos documents a Beniarrés, l'església de Sant Pere Apòstol que data de 1897, majestuosa i que compta amb l'antic orgue del misteri d'Elx restaurat. L'ermita del Santíssim Crist dels afligits acabada de restaurar, d'una bellesa impressionant i amb unes vistes majestuosos de tota la comarca.

**EN** It is worth highlighting two documents in Beniarrés, the Church of San Pedro Apóstol dating from 1897, majestic and that has the old restored organ of the mystery of Elche. The hermitage of the Holy Christ of the Afflicted newly restored, breathtakingly beautiful with majestic views of the entire region.

# MAPAS Y RUTAS

## MAPES I RUTES

## MAPS AND ROUTES



**ES Ruta 1** - Cova de l'Or - Nevera del Paller - Font del Barranc del Port.

**Ruta 2** - Beniarres - Via Verda Alcoi Gandia - Barranc d'Onofre - Cova de l'Or.

**Ruta 3** - Regall del Benicadell

**Ruta 4** - Beniarres - Olivera del tio Bajoca - El Penitent - Ermita de Gaianes - Beniarres

**VA Ruta 1** - Cova de l'Or - Nevera del Paller - Font del Barranc del Port.

**Ruta 2** - Beniarres - Via Verda Alcoi Gandia - Barranc d'Onofre - Cova de l'Or.

**Ruta 3** - Regall del Benicadell

**Ruta 4** - Beniarres - Olivera del tio Bajoca - El Penitent - Ermita de Gaianes - Beniarres

**EN Route 1** - Cova de l'Or - Nevera del Paller - Font del Barranc del Port.

**Route 2** - Beniarres - Via Verda Alcoi Gandia - Barranc d'Onofre - Cova de l'Or.

**Route 3** - Regall del Benicadell

**Route 4** - Beniarres - Olivera uncle Bajoca - El Penitent - Hermitage of Gaianes - Beniarres

# MAPAS Y RUTAS

## MAPES I RUTES

## MAPS AND ROUTES

### RUTA 1 - 14,29 km



Distància	Desnivell positiu
<b>14,29 km</b>	<b>429 m</b>
Dificultat tècnica	Desnivell negatiu
<b>Moderat</b>	<b>482 m</b>
Altitud màxima	Trailrank
<b>770 m</b>	<b>67</b>
Altitud mínima	Tipus de ruta
<b>326 m</b>	<b>Circular</b>

### RUTA 2 - 12,69 km



Distància	Desnivell positiu
<b>12,69 km</b>	<b>383 m</b>
Dificultat tècnica	Desnivell negatiu
<b>Moderat</b>	<b>383 m</b>
Altitud màxima	Trailrank
<b>673 m</b>	<b>55</b>
Altitud mínima	Tipus de ruta
<b>337 m</b>	<b>Circular</b>

### RUTA 3 - 8,72 km



Distància	Desnivell positiu
<b>8,72 km</b>	<b>762 m</b>
Dificultat tècnica	Desnivell negatiu
<b>Moderat</b>	<b>762 m</b>
Altitud màxima	Trailrank
<b>1.073 m</b>	<b>52</b>
Altitud mínima	Tipus de ruta
<b>524 m</b>	<b>Circular</b>

### RUTA 4 - 9,84 km



Distància	Desnivell positiu
<b>9,84 km</b>	<b>302 m</b>
Dificultat tècnica	Desnivell negatiu
<b>Moderat</b>	<b>302 m</b>
Altitud màxima	Trailrank
<b>659 m</b>	<b>18</b>
Altitud mínima	Tipus de ruta
<b>390 m</b>	<b>Circular</b>

**ES** Disfrutaremos de 4 rutas que nos llevarán por la Via Verde, la Cova de l'Or, camí de les LLomes, Rebolcador, Alto de la Cruz, Puerto de Salem, Font del Barranc del Port, Rebolcador, Collaet Prim, barranco de Onofre, Solana del Benicadell, Olivera del tio Bajoca, Penitents, Gayanes... por viejas sendas y caminos correctamente señalizados para el disfrute del viajero.

**VA** Gaudirem de 4 rutes que ens portaran per la Via Verda, la Cova de l'Or, camí de les LLomes, Rebolcador, Alt de la Creu, Port de Salem, Font del Barranc del Port, Rebolcador, Collaet Prim, barranc d'Onofre, Solana del Benicadell, Olivera del tio Bajoca, Penitents, Gaianes... per velles sendes i camins correctament senyalizades per al gaudi del viatger.

**EN** We will enjoy 4 routes that will take us along the Via Verde, the Cova de l'Or, Camí de les LLomes, Rebolcador, Alto de la Cruz, Puerto de Salem, Font del Barranc del Port, Rebolcador, Collaet Prim, Onofre Ravine, Solana del Benicadell, Olivera del uncle Bajoca, Penitents, Gayanes... along old paths and paths correctly marked for the enjoyment of the traveller.



# FIESTAS Y TRADICIONES

## FESTES I TRADICIONS

### FESTIVITIES AND TRADITIONS



#### ES ENERO:

- La festividad de los Reyes Magos, con su espectacular cabalgata para los más pequeños.
- San Antonio Abad.

#### JUNIO:

- Corpus Christi
- Fiesta en honor al Patrón San Pedro Apóstol.

#### AGOSTO:

- Se celebran las fiestas en honor a la Patrona, la Mare de Déu de la Cova Santa.
- Del 15 al 18 de agosto, durante estos días se puede asistir a procesiones, pasacalles, verbenas, "cordaes" y fuegos artificiales.
- Destacando la multitudinaria procesión del día 18. Como pueblo de l'Alcoià-Comtat, no podía faltar la fiesta de Moros y Cristianos que se celebra con una espectacular entrada el día 15.

#### DICIEMBRE:

- Los días 7 y 8 de diciembre se celebra la festividad de la Inmaculada Concepción.



#### VA GENER:

- La festivat dels Reis Mags, amb la seua espectacular cavalcada per als més xicotets.
- Sant Antoni Abat.

#### JUNY:

- Corpus Christi
- Festa en honor al Patró Sant Pere Apòstol.

#### AGOST:

- Se celebren les festes en honor a la Patrona, la Mare de Déu de la Cova Santa.
- Del 15 al 18 d'agost, durant aquests dies es pot assistir a processons, cercaviles, revetles, "cordaes" i focs artificials. Destacant la multitudinària processó del dia 18. Com a poble de l'Alcoià-Comtat, no podia faltar la festa de Moros i Cristians que se celebra amb una espectacular entrada el dia 15.

#### DESEMBRE:

- Els dies 7 i 8 de desembre se celebra la festivat de la Inmaculada Concepció.



#### EN JANUARY:

- The Epiphany Festival with its spectacular ride for small children.
- San Antonio Abad.

#### JUNE:

- Corpus Christi
- Party in honor of the Patron Saint Peter the Apostle.

#### AUGUST:

- Parties are held in honor of the patron's Mare de Deu de la Cova Santa.
- From 15 to August 18, during these days you can attend processions, parades, festivals, "Cordaes" and fireworks. Emphasizing the massive procession on the 18th.
- As people of l'Alcoià-Comtat, could not miss the Moors and Christians held, with a spectacular entrance on the 15th.

#### DECEMBER:

- On 7 and 8 December, celebrates the feast of the Immaculate Conception.



# GASTRONOMÍA Y ARTESANÍA

## GASTRONOMIA I ARTESANIA

## GASTRONOMY AND CRAFTSMANSHIP



**ES** Beniarrés cuenta con una amplia oferta de restauración. Sus restaurantes destacan por la elaboración de la gastronomía local. El apartado de dulces como el de embutidos, tenemos una gran variedad y calidad en nuestros comercios. Destacar el aceite y el vino que se realiza del fruto de nuestros olivos y viñas. Este aceite y vino se fabrica en nuestra cooperativa.



**VA** Beniarrés compta amb una àmplia oferta de restauració. Els seus restaurants destaquen per l'elaboració de la gastronomia local. L'apartat de dolços com el d'embotits, tenim una gran varietat i qualitat en els nostres comerços. Destacar l'oli i el vi que es realitza del fruit de les nostres oliveres i vinyes. Aquest oli i vi es fabrica en la nostra cooperativa.



**EN** Beniarrés, has a wide choice of restaurants. Its restaurants are noted for the production of local cuisine. A wide variety of sweets and all kinds of sausages - we have a great variety and quality in our shops. Highlight the oil and the wine - made from the fruit of our olive trees and vineyards. This oil and wine is made in our cooperative.

# BENIARRÉS



## RESTAURANTES

Restaurants / Restaurants

- **Bar Caribbean**  
Tel. 96 551 55 44
- **Bar Crespo**  
Tel. 96 551 50 36
- **Bar Oliva**  
Tel. 96 551 54 31
- **Bar Piscina**  
Tel. 96 551 54 30

## ALOJAMIENTOS

Allotjaments / Accommodation

- **Apartamentos Ca Ramón**  
Tel. 679 218 088

## PANADERÍAS

Forns / Bakeries

- **Panadería Jordà**  
Tel. 96 551 50 29
- **Panadería Raül**  
Tel. 96 551 51 42
- **Panadería Santi**  
Tel. 96 551 52 96

## CARNICERÍA

Carnisseria / Butcher Shop

- **Carnicería Moño**  
Tel. 96 551 50 37

## COOPERATIVA

Cooperativa / Cooperative

Tel. 96 551 51 66

## AYUNTAMIENTO

Ajuntament / City Town Hall

Tel. 96 551 50 59  
[www.beniarrres.es](http://www.beniarrres.es)

## MÉDICO

Metge / Doctor

Tel. 635 908 736  
Tel. 96 553 35 63

## PARROQUIA

Parròquia / Parish Church

Tel. 96 551 53 84

# PARA VER...

PER A VEURE...  
FOR SEEING...



**IGLESIA**  
Església  
Church



**PANTANO**  
Pantà  
Reservoir



**LAVADERO**  
Safareig  
Washing site



**ERMITA**  
Ermita  
Hermitage



**LES MARGALETES**  
Les margaletes  
The margaletes



**MUSEO DEL CLIMA**  
Museu del clima  
Climate Museum



**MUSEO DE LA "COVA DE L'OR"**  
Museu de la Cova de l'Or  
Gold Cave Museum



**BARRANC DEL PORT**  
Barranc del Port  
Port Ravine



**RÍO SERPIS**  
Riu Serpis  
Serpis River



**BENICADELL**  
Benicadell  
Benicadell



**PEDRERA**  
Pedrera  
Quarry



**LA COVA DE L'OR**  
La Cova de l'Or  
The Gold Cove



DIPUTACIÓN  
DE ALICANTE



**Patronato Provincial de Turismo  
de la Costa Blanca**

Tel. +34 965230160  
Fax: +34 965230155  
turismo@costablanca.org  
www.costablanca.org



**Turismo Beniarrés**

Tel. +34 96 551 50 59  
Fax: +34 96 551 50 68  
infobeniarres@gmail.com  
www.beniarres.es

